

Maulana Azad National Urdu University
Advance Diploma in Arabic
II Semester Examination – May 2018
ADAR202CCT (Translation of Texts, Certificates and Technical Terms)

Total Marks: 70

Time: 3 Hours

الملاحظة : تشتمل هذه الورقة على ثلاثة أجزاء و يلزم الإجابة من كل جزء.

جزء " ألف " (1 × 1 = 10)

1 - يلزم الإجابة عن كل سؤال و لكل جواب رقم واحد :

i . إلغاء

needless - D useless - C baseless - B cancellation - A

ii . حظر

ban - D bone - C bane - B bun - A

iii . الولايات المتحدة

United Force - D United States - C United Nations - B United Front - A

iv . إدارة

court - D college - C management - B Institution - A

v . استقالة

retirement - D resignation - C freedom - B welcome - A

vi . مستشار

competent - D convergent - C conversant - B consultant - A

vii . اتفاق

coalition - D alliance - C agreement - B unity - A

viii . قرار

division - D derision - C decision - B stability - A

.ix اتصال

condition - A conversion - B conclusion - C contact - D

.x دعم

report - A deport - B support - C import - D

جزء " ب " (5 × 6 = 30)

ترجم خمسة فقط من الأسئلة الآتية و لكل جواب ستة أرقام :

2 - المجلس الأعلى لرعاية الفنون و الآداب و العلوم الاجتماعية ----- شهادة مشاركة ----- إن أمين المجلس الأعلى لرعاية الفنون و الآداب و العلوم الاجتماعية يشهد بأن السيد الدكتور سيد علي إسماعيل من الإمارات العربية المتحدة قد اشترك في مؤتمر علاقة المسرح بالتربية و تنمية الذائقة الفنية من الطفولة حتى الشباب في الفترة الواقعة بين 21-23 / 11 / 2005 م في مدينة دمشق .

3 - شهادة حسن السيرة و السلوك ----- إلى من يهمله الأمر ----- تشهد مدرسة مكة المكرمة في الرياض بأن الطالبة "هدى إسماعيل محمد" كانت حسنة السيرة و السلوك طيلة فترة دراستها بمدرسة مكة المكرمة الثانوية للبنات و لقد كانت الطالبة المذكورة مثالا يقتدى به في الأخلاق الحسنة و الاجتهاد و المثابرة ----- وقد أعطيت لها هذه الشهادة بناء على طلبها ----- مديرة المدرسة

4 - و عن الملف السوري قال جونسون : " ما قنم به النظام السوري بالسلح الكيماوي و الكلور و الساربن ، مقرف ، و يجب أن يحاسب على ذلك و هذا أحد الأسباب العديد من الناس الذين كانوا ينتقدون الرئيس دونالد ترمب أيده عندما قرر توجيه ضربات على قاعدة الشعيرات بعد الهجوم على خان شيخون في ابريل (نيسان) العام الماضي .

5 - و قد أقام في الفنادق خلال رحلتين إلى فرجينيا و هاواي ، و عثروا على كتابين صغيرين يحويان معلومات مكتوبة بخط اليد بشأن تفاصيل مثل الأسماء الحقيقية و أعداد المجندين للعمل كجواسيس و موظفي "سي آي إيه" السريين ، و ألفت السلطات القبض على الضابط السابق في مطار "جون إف كنيدي" الدولي في نيو يورك .

6. The BJP leaders accused the State administration of acting in a partisan manner in dealing with the communal clashes that broke out in several districts during last week's Ram Navami celebrations. The State government had released funds for the repair of mosques, shops and madrasas damaged in the communal clashes.

7. Khaki salwar-kameez with dupatta and sarees worn by women constables have often proved a hindrance in tackling protestors on the streets and enforcing law and order in general. But things are set to change soon as Telangana police women are likely to have a new dress code.

8. SCR has announced 26 weekly special trains between Jabalpur and Secunderabad via Itarsi, Khandwa and Akola. Train no. 01704 Jabalpur-Secuderabad would depart Jabalpur at 8 p.m. on all Mondays, starting from April 16 till June and arrive in Secuderabad at 7 p.m. on Tuesdays.

9. An elderly woman died after the bike she was travelling pillion on was hit by a speeding private bus near Sahara gate in Vanastalipuram police station limits here on Sunday evening. The victim was identified as Bharati wife of Tirupathi Rao, resident of Shiva Shakti Nagar colony in Hayathnagar.

جزء " ج " (3 × 10 = 30)

ترجم ثلاثة فقط من الأسئلة الآتية و لكل جواب عشرة أرقام :

10 - قال ريكس تيلرسون وزير الخارجية الأميركي إن العالم يجب أن يتنبه لاحتمال اندلاع حرب مع كوريا الشمالية . و أضاف تيلرسون للصحافيين في فانكوفر ردا على سؤال حول ما إذا كان الأميركيون يخشون حربا محتملة مع كوريا الشمالية : "نحن جميعا بحاجة إلى أن نتنبه للوضع الحالي" و قال : " في الوقت الذي تواصل فيه كوريا الشمالية تحقيق تقدم ملموس علينا أن ندرك أن التهديد أخذ في الازدياد و إذا لم تختار كوريا الشمالية طريق المشاركة فإنها ستطلق خيارا عسكريا ."

11 - قالت وزارة الخارجية الأميركية يوم أمس إن السلطات أقلت القبض على ضابط سابق بوكالة المخابرات المركزية في مطار أميركي ليل أول من أمس ، لاتهامات حول احتفاظه بمعلومات سرية دون سند قانوني . و اعتاد جيري تشون شينج لي و هو مواطن أميركي يعيش الآن في هونغ كونغ على الاحتفاظ بمعلومات شديدة السرية و بدأ العمل لصالح المخابرات المركزية الأميركية عام 1994 . و قالت وزارة العدل إنه في 2012 قام ضابط من مكتب التحقيقات الاتحادي " إف بي آي بتفتيش أماكن إقامته .

12 - أكد وزير الخارجية البريطاني بوريس جونسون في حديث إلى " الشرق الأوسط " أمس أن زيارة ولي العهد السعودي الأمير محمد بن سلمان إلى لندن ستسفر عن نقل العلاقات إلى مرحلة جديدة من الشراكة الاستراتيجية بين البلدين و قال جونسون إن المحادثات السعودية - البريطانية ستتناول تعزيز العلاقات الثنائية و ملفات الشرق الأوسط موضحا : "نحن نعتقد و نفهم حق السعودية للدفاع عن أمنها " و أشار إلى أنه " ليس مقبولا أبدا أن تستخدم الصواريخ الحوثية الإيرانية ضد السعودية و نريد أن نرى نهاية لها ."

13. Child rights have been neglected in India and it's now that the society should play an important role in recognizing them, Justice Madan B. Lokur of the Supreme Court of India said. Speaking at the inauguration of a child-friendly court at HACA-Bhavan on Saturday, Justice Lokur expressed concern over the kind of future the country would have if the rights of its children were not protected. It is my belief that we have neglected children's right for a long time, said Mr. Lokur.

14. Making a strong pitch for Dalit-Muslim unity, Majlis-e-Ittehadul Muslimeen president Asaduddin Owaisi on Saturday said that he believes that both communities could come together. The Hyderabad parliamentarian was speaking at the Jamiat-e-Ulama Hind organized Qaumi Yekjehti (National Integration) conference in the city. It was reported that every 15 minutes Dalits were being prosecuted, they were being beaten. Crimes against them have increased.
